



# adana

Asociación por los derechos de animales abandonados  
Association for the rights of abandoned animals

## NEWSLETTER SEPTEMBER 2015 - BOLETÍN SEPTIEMBRE 2015

### UPCOMING EVENTS

#### 3 September - Performance by Frank Skott

8pm at Rick's Cafe(above Duende Copas), Estepona Port.

10% of profits go to ADANA.

Reservations: 693-767-052.

#### 11 September - Moroccan Night

Jardines del Cortijo, La Vizcaronda, Puerto de la Duquesa. 20.30hrs.

Tagine, couscous, belly dancing.

Tickets: €35 (€40 if reserved after 7 Sept)

Tickets available at:

ADANA Shop, C/Padre Cura 14, Estepona  
New Longman's, Plaza Manilva, Estepona  
English Bookshop, Sabinillas  
Cortijo la Vizcaronda, Puerto de la Duquesa

John & Henry 650 530 914  
Sonia 952 791 426 or 617 943 488

#### 24 September ? - Quiz Night

8pm at The Irish Fiddler, Estepona Port.  
€5 per person - 4 per team.

#### 25 September - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona from 11.00.

### PROXIMOS EVENTOS

#### 3 Septiembre - Rendimiento por Frank Skott

8pm a Rick's Cafe(arriba de Duende Copas), Puerto de Estepona.

10% de los beneficios de ir a ADANA.

Contrataciones: 693-767-052.

#### 11 Septiembre - Noche Márroqui

Jardines del Cortijo, La Vizcaronda, Puerto de la Duquesa. 20.30 horas.

Tagine, couscous, baile tipico.

Tickets: €35 (€40 despues de 7 Sept)

Tickets disponible a:

ADANA Shop, C/Padre Cura 14, Estepona  
New Longman's, Plaza Manilva, Estepona  
English Bookshop, Sabinillas  
Cortijo la Vizcaronda, Puerto de la Duquesa

John y Henry 650 530 914  
Sonia 952 791 426 or 617 943 488

#### 24 Septiembre ? - Quiz Night

20.00 horas a The Irish Fiddler, Puerto Estepona.  
€5 por persona - 4 por equipo. Quiz estará en Inglés.

#### 25 Septiembre - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona desde 11:00.

### IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)  
[Shelter Statistics](#)  
[100 Club Draw](#)  
[World Animal Day](#)  
[Madeline Bell Concert](#)  
[Christmas Fair](#)  
[Camerata Sotogrande](#)  
[Helen Oldfield](#)  
[July Quiz](#)  
[Happy Endings: Isco](#)  
[Awaiting Adoption](#)

### EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)  
[Estadísticas del Refugio](#)  
[Sorteo de 100 Club](#)  
[World Animal Day](#)  
[Concierto de Madeline Bell](#)  
[Feria de Navidad](#)  
[Camerata Sotogrande](#)  
[Helen Oldfield](#)  
[Quiz en Julio](#)  
[Finales felices: Isco](#)  
[Aguardan Adopción](#)

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



[Atila](#)

Male German Shepherd  
Macho Pastor Aleman

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



[Vita](#)

Female Cat  
Hembra Gata

## SHELTER STATISTICS - ESTADÍSTICAS DEL REFUGIO

### Shelter Statistics

July: Admissions - 36, Adoptions - 26

Adoptions: Bentley, BJ, Braganca, Button, Chester, Chispa, Churra, Cindy, Claudia, Darcha, Flossy, Fluffy, Herman, Jara, Johnny, Marina, Minnie, Misty, Mr Hugo, Patch, Percy, Porsche, Rumba, Sisi, Soozy, Squirdle.

The longest serving resident to find a home this month is Rumba who has been in the shelter since 3/10/2011.

### Estadísticas del Refugio

Julio: Admisiones - 36, Adopciones - 26

Adopciones: Bentley, BJ, Braganca, Button, Chester, Chispa, Churra, Cindy, Claudia, Darcha, Flossy, Fluffy, Herman, Jara, Johnny, Marina, Minnie, Misty, Mr Hugo, Patch, Percy, Porsche, Rumba, Sisi, Soozy, Squirdle.

El residente más veterano en encontrar un hogar es Rumba. Llegó a la perrera el 3 octubre 2011.



## 100 CLUB DRAW - SORTEO DEL CLUB 100

### 100 Club Draw

The August draw will take place together with the September one when Calpe School resumes.

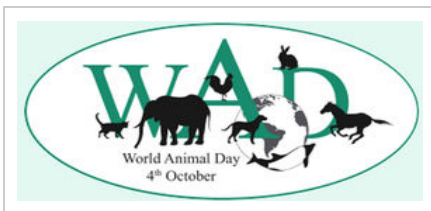
### Sorteo del Club 100

La rifa de agosto tendrá lugar junto con la de septiembre cuando vuelvan a empezar las clases en la Escuela Calpe.

## WORLD ANIMAL DAY - DÍA MUNDIAL DE LOS ANIMALES

### World Animal Day

World Animal Day is an international day of action for animal rights and welfare celebrated annually on October 4, the Feast Day of St Francis of Assisi, the patron saint of animals. It started in 1931 at a convention of ecologists in Florence, Italy who wished to highlight the plight of endangered species.



This year ADANA will be collecting outside Carrefour Estepona from Thursday 1st to Saturday 3rd October. On the Saturday we also hope to have an information point, merchandise, and some of our shelter dogs in attendance.

We will be looking for volunteers to shake those collecting tins over the three days Thursday (1-Oct), Friday (2-Oct) and Saturday (3-Oct) between the following times:  
Each Day at: 10am-2pm - 2pm-6pm - 6pm-10pm

We will be covering two doors and will also require the tent manning on the Saturday. Generally we have two people covering each shift and this year we would like as many volunteers as possible to bring dogs, either their own or a neighbours! as it is a proven fact that we raise more money if our furry friends are in attendance.

Therefore we will be requiring approximately 40 volunteers. If you would like to help then please email [ask@adana.es](mailto:ask@adana.es) for further information. World Animal Day has the potential to raise a lot of money, please show us your support.

### Día Mundial de los Animales

El Día Mundial de los Animales es un día internacional de lucha por los derechos y el bienestar de los animales que se celebra anualmente el 4 de octubre, festividad de San Francisco de Asís, santo patrón de los animales. Comenzó en 1931 en una convención de ecologistas en Florencia, Italia, que deseaban llamar la atención acerca de las dificultades en que se encuentran las especies amenazadas.

Este año ADANA hará una colecta fuera del Carrefour de Estepona desde el jueves 1 hasta el sábado 3 de octubre: Jueves 1-Oct), Viernes (2-Oct) y Sábado (3-Oct). El sábado esperamos poder instalar un punto de información, venta de productos, así como contar con la asistencia de algunos de los perros del refugio..

Vamos a necesitar voluntarios para la colecta durante los tres días en los siguientes turnos:  
Cada día a: 10.00-14.00 - 14.00-18.00 - 18.00-22.00

Tendremos presencia en dos puertas y también necesitaremos personal en el punto de información/ tienda el sábado. Normalmente tenemos dos personas cubriendo cada turno y este año nos gustaría contar con el mayor número de voluntarios posibles que traigan perros, bien el suyo, bien el del vecino! Es un hecho comprobado que conseguimos más dinero si nuestros amigos peludos están presentes.

Así pues, necesitaremos aproximadamente 40 voluntarios. Si te apetece ayudar envía un email a [ask@adana.es](mailto:ask@adana.es) recibir más información. El Día Mundial de los Animales tiene potencial para conseguir bastante dinero, muéstranos tu apoyo.

## MADLINE BELL CONCERT - CONCIERTO CON MADLINE BELL



### Madline Bell fund-raiser held 18 July at The Gran Hotel, Benahavis.

The opening speech by the President of ADANA brought tears to the eyes of the many ADANA supporters as well as the Madeline Bell life-long fans that were present:

*"Adana is celebrating it's 25th year this year and I am disappointed to say we are still very busy caring for animals that have been abandoned. Our job is challenging on many levels. The physical challenges are many: our shelter is in the middle of the countryside, at the top of a mountain which is accessed by an unfinished track. We have no clean running water, we source it from a near by river and then purify it. We have no mains electricity, we rely on solar power and generators we have no fixed phone line and rely on satellite.*

[Read the full article on our website.](#)

### Concierto benéfico de Madeline Bell el 18 de julio en The Gran Hotel, Benahavis

El discurso de apertura pronunciado por la Presidenta de ADANA consiguió humedecer los ojos de los muchos colaboradores de ADANA presentes, así como de los admiradores de Madeline Bell que asistieron:

*"Adana celebra su 25 aniversario este año y estoy decepcionada por tener que anunciar que seguimos estando muy ocupados cuidando a animales que han sido abandonados. Nuestro trabajo presenta un desafío a muchos niveles. Los retos físicos son muchos: nuestro refugio se halla en el campo, en la cima de un monte al que sólo se accede por una carretera inacabada. No disponemos de agua corriente, sino que la traemos desde un río cercano y la purificamos. No tenemos conexión a la red eléctrica, sino que dependemos de energía solar y generadores, y tampoco tenemos teléfono fijo, sólo señal por satélite.*

[Leer noticia completa en nuestro sitio web.](#)

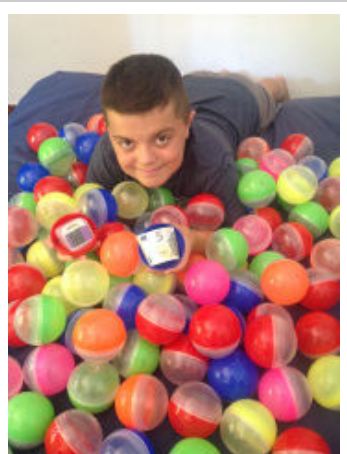
## ADANA CHRISTMAS FAIR - FERIA DE NAVIDAD DE ADANA

### ADANA Christmas Fair

Well it's that time of year again when our fund raisers attentions begin to turn to the Xmas fair. Taking place this year, on November 22nd at the Palacio de Congressos in Estepona, preparations are already under way to sign up stall holders and organise entertainment.

The Xmas fair along with our annual dog show, are the two biggest fund raisers of the year but achieving this takes months of planning. We rely heavily on donations from local businesses and ADANA supporters to make these events so successful.

This year, one of our youngest volunteers, 12 year old Finn, will be running his version of a bran tub. He would like to ask for donations of items that can be used as prizes. This could be things like, miniature toiletries, jewellery, sweets, dog treats, cash, stationary items, toys, actually anything that would fit into a plastic ball with dimensions of 3" (7.62cm) across x 3.5" (8.89cm)



Finn

We would also welcome any teddies or soft toy items for another planned stall. These must be clean and in good condition. As always we will be looking for donations of wine, bottles and other suitable tombola items. If you have anything you would like to donate, would like to volunteer to help on the day or simply require further information then please do not hesitate to contact us at [secretaria@adana.es](mailto:secretaria@adana.es).

### Feria de navidad de ADANA

Ya está aquí ese momento del año en que las atenciones de nuestros organizadores de eventos se dirigen a la Feria de Navidad que, este año, se celebrará en el Palacio de Congressos de Estepona. Las preparaciones para el mismo ya están en marcha, a la espera de contar con personas que quieran tener un puesto o tenderete en el mercado y organizar el entretenimiento.

El Mercado de Navidad, junto con la Muestra canina anual, son los dos eventos que nos suponen mayores ingresos a lo largo del año, pero requieren de meses de planificación. Tenemos una fuerte dependencia de las donaciones de negocios locales y de los colaboradores de ADANA para que estos eventos tengan tanto éxito.

Este año uno de nuestros voluntarios más jóvenes, Finn, de 12 años, traerá su propia versión del bran tub, un juego británico en el que se esconden pequeños regalos dentro de un cubo con restos de grano. Le gustaría recibir donativos de objetos que puedan ser dichos regalos como, productos de aseo en tamaño miniatura, dulces, joyas o bisutería, golosinas para perro, dinero, material de oficina, juguetes... en resumen, cualquier cosa que quepa en una bola de plástico con estas dimensiones: 3" (7.62cm) across x 3.5" (8.89cm).

También nos gustaría recibir ositos o cualquier otro muñeco de peluche para otro tenderete que tenemos en mente. Los peluches tienen que estar limpios y en buen estado. Como siempre, buscamos donaciones de botellas de vino u otros objetos adecuados para la tómbola. Si tienes algo que quieras donar, quieres participar como voluntario el día del mercado o simplemente quieres más información, no dudes en contactarnos en [secretaria@adana.es](mailto:secretaria@adana.es).

## CAMERATA SOTOGRADE SUPPORTING ADANA - CAMERATA SOTOGRADE APOYA A ADANA

### Camerata Sotograde supporting ADANA

On Friday 31st July the Camerata Sotograde had great pleasure in handing over to three beneficiaries - Adana, Cruz Roja and Hogar Betania - the proceeds of the very successful Summer By The River Concert which was sponsored by Blevins Franks and took place at the end of June.

In total the concert raised some €5,400, one third of which was presented to each charity. The Camerata Sotograde continues to provide choir accompaniment for weddings and special events in and around Sotograde. It is very much hoped that there will be further opportunities in the next 12 months to raise money for good causes.

Anyone interested in contacting the Camerata is encouraged to send an email to [cameratasotograde@gmail.com](mailto:cameratasotograde@gmail.com) or to call directly on 660 176 955.

Bill Fisher, Secretary ADANA, said "This money will be used to provide food and veterinary care for our dogs at our shelter. We are very grateful to Camerata for their support."

### Camerata Sotograde apoya a ADANA

EL 31 de julio la Camerata Sotograde tuvo el honor de hacer entrega a tres beneficiarios, Adana, Cruz Roja y Hogar Betania, los ingresos obtenidos en el exitoso concierto Summer By The River, patrocinado por Blevins Franks y que se celebró a finales de junio.

En total el concierto recaudó unos 4.500 € de los cuales se asignó un tercio a cada organización. La Camerata Sotograde sigue ofreciendo acompañamiento coral en bodas y eventos especiales en Sotograde y alrededores. Esperamos que haya más oportunidades en los próximos 12 meses para conseguir dinero para buenas causas.

Si alguien está interesado en contactar la Camerata, le animamos a enviar un email a [cameratasotograde@gmail.com](mailto:cameratasotograde@gmail.com) o a llamar directamente al 660 176 955.

Bill Fisher, Secretario de ADANA, declaró "Usaremos este dinero para proporcionar comida y cuidados veterinarios para los perros del refugio. Estamos muy agradecidos a la Camerata por su apoyo."



Izquierda a derecha (fila superior):  
Ros Burns - Camerata Sotograde  
George O'Brien - Camerata Sotograde  
Álvaro García Mescua - Cruz Roja  
Jessica Pozo Morales - Cruz Roja  
Terry & Carole Wayne - Blevins Franks  
Alma Servam Candil - Hogar Betania  
Begoña Arana Alvarez - Hogar Betania

## HELEN OLDFIELD

### Helen Oldfield

We at ADANA would like to send "Get Well Soon" wishes to our great supporter and fundraiser extraordinaire, Helen Oldfield, who is currently recuperating after a fall. We are all thinking of you Helen and wish you a very speedy recovery. xx

### Helen Oldfield

Desde ADANA queremos enviar nuestros deseos de una pronta recuperación a nuestra gran colaboradora y extraordinaria recaudadora de fondos, Helen Oldfield, que se encuentra recuperándose de una caída. Te tenemos en nuestros pensamientos, Helen, y te deseamos una recuperación muy rápida. Besos.

## JULY QUIZ NIGHT - QUIZ NIGHT DE JULIO

### July Quiz Night

The July Quiz raised an impressive €226. Thank you to all those taking part and to Carrie-Anne for taking on the quiz master duties.

### Quiz Night de Julio

El "Quiz Night" en julio recaudó un impresionante €226. Gracias a todos los participantes y Carrie-Anne por asumir los deberes del presentador del concurso.

## HAPPY ENDINGS: ISCO NOW BOBBY - FINALES FELICES: ISCO, AHORA BOBBY

### Happy Endings: Isco now Bobby

"It started the first day I went to volunteer cleaning the ADANA Kennels, when I arrived at one of the pens there was a very sad looking dog in the corner being picked on by another, after a quick word with Fernando, Isco as he was called then was moved to another pen and seemed happier although still looking sad, I could tell he hated being there.



"The following week I made an effort to make a fuss of him which he seemed to enjoy, what a friendly little dog he was. A while later whilst cleaning a run of a pen a few away from Isco's I noticed there were no other dogs outside apart from one little sad brown face peering over the wall at me watching me work, well I thought you are going to have to come home with me, and so he did a couple of weeks later when the necessary paperwork was completed and supplies obtained.

"First stop the dog groomers for a wash and brush up, how handsome he looked, no sooner were we home than visitors started to arrive to see my new addition, first in line was my niece Jacquie and her dog Roxy, they hit it off straight away.

[Read the full article on our website.](#)

### Finales felices: Isco, ahora Bobby

"Todo comenzó el primer día que fui a trabajar como voluntaria limpiando las perreras de ADANA. Cuando llegué encontré, en una de las perreras, un perro con aspecto muy triste, acurrucado en un rincón mientras otro perro lo tomaba con él. Lo comenté con Fernando e Isco, que así se llamaba entonces, fue trasladado a otra jaula, donde parecía más feliz, aunque conservando su aspecto triste. Era evidente que no le gustaba estar ahí.

"La semana siguiente me esforcé por prestarle atención, algo que pareció gustarle iqué perrito tan amistoso era! Algo más tarde, mientras limpiaba una perrera algo retirada de la de Isco me di cuenta de que, aparte de aquella triste carita marrón, ningún otro perro prestaba atención alguna a mi trabajo así que pensé "tú te vas a venir a casa conmigo", cosa que hizo un par de semanas más tarde cuando terminamos el papeleo y compramos lo necesario.

"La primera parada fue en la peluquería canina para un buen lavado y cepillado, iqué guapo quedó! En cuanto llegamos a casa empezaron a llegar visitantes para conocer al nuevo miembro de la familia. Los primeros de la fila era mi sobrina Jacquie y su perrito Roxy, amigos al momento.

[Leer noticia completa en nuestro sitio web.](#)

## AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



**REMUS D3490B**  
Male Dachshund Cross  
Macho Dachshund Cruce



**MORGAN D3484A**  
Male Mongrel  
Macho Mestizo



**PITUFA D3482**  
Female Bodeguero  
Hembra Bodeguero